
**3rd Session, 60th Legislature
New Brunswick
2 Charles III, 2023-2024**

**3^e session, 60^e législature
Nouveau-Brunswick
2 Charles III, 2023-2024**

BILL

11

**An Act to Amend the
Fish and Wildlife Act**

Read first time: October 31, 2023

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. MIKE HOLLAND

PROJET DE LOI

11

**Loi modifiant la
Loi sur le poisson et la faune**

Première lecture : le 31 octobre 2023

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. MIKE HOLLAND

BILL 11

PROJET DE LOI 11

**An Act to Amend the
Fish and Wildlife Act**

**Loi modifiant la
Loi sur le poisson et la faune**

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Subsection 1(1) of the Fish and Wildlife Act, chapter F-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by repealing the definition “penalty” and substituting the following:*

“penalty” means a fine or term of imprisonment; (*peine*)

2 *Subsection 6(2) of the Act is amended by striking out “a person employed within the Department” and substituting “a person employed within the Civil Service, as defined in the Civil Service Act,”.*

3 *Section 46 of the Act is amended*

(a) by adding before subsection (1) the following:

46(0.1) The following definitions apply in this section.

“chip seal” means a surface treatment consisting of asphalt emulsion with one or more layers of aggregate embedded in the emulsion. (*enduit superficiel*)

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur le poisson et la faune, chapitre F-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par l’abrogation de la définition de « peine » et son remplacement par ce qui suit :*

« peine » s’entend d’une amende ou d’une période d’emprisonnement; (*penalty*)

2 *Le paragraphe 6(2) de la Loi est modifié par la suppression de « les employés du ministère » et son remplacement par « les employés de la Fonction publique, selon la définition que donne de ce terme la Loi sur la Fonction publique, ».*

3 *L’article 46 de la Loi est modifié*

a) par l’adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (1) :

46(0.1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« chemin désigné » S’entend d’une route selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la voirie*. (*designated road*)

“designated road” means a highway as defined in the *Highway Act*. (*chemin désigné*)

“paved portion” means the portion of a designated road that is surfaced by a layer of pavement consisting of asphalt concrete, Portland cement concrete or chip seal. (*partie revêtue*)

(b) in subsection (5) by striking out “Notwithstanding any other provision of this section,” and substituting “Despite any other provision of this section, excluding subsection (5.1),”;

(c) by adding after subsection (5) the following:

46(5.1) Despite subsections 34(4), (4.1) and (7) and subsections (3), (4) and (4.1) and subject to subsection (6), every person, other than a conservation officer, who at any time discharges a firearm from or across the paved portion of a designated road or within 10 m of the paved portion of a designated road commits an absolute liability offence.

(d) in subsection (7) by striking out “Subsections (1) and (2)” and substituting “Subsections (1), (2) and (2.1)”.

4 *The Act is amended by adding after section 105 the following:*

No imprisonment for non-payment of fine

105.01 Imprisonment shall not be imposed as a penalty for failure to pay a fine to which a person is liable as a result of a conviction for any offence under this Act or the regulations.

5 *Schedule A of the Act is amended by striking out*

46	1,000	2,000
----	-------	-------

and substituting the following:

« enduit superficiel » Traitement de surface constitué d’une émulsion de bitume dans laquelle sont noyées une ou plusieurs couches de granulats. (*chip seal*)

« partie revêtue » La partie d’un chemin désigné qui est recouverte d’une couche de revêtement constituée par du béton asphaltique, du béton de ciment Portland ou de l’enduit superficiel. (*paved portion*)

b) au paragraphe (5), par la suppression de « Par dérogation à toute autre disposition du présent article, » et son remplacement par « Par dérogation à toute autre disposition du présent article, à l’exception du paragraphe (5.1), »;

c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (5) :

46(5.1) Par dérogation aux paragraphes 34(4), (4.1) et (7) ainsi qu’aux paragraphes (3), (4) et (4.1) et sous réserve du paragraphe (6), commet une infraction à responsabilité absolue quiconque, autre qu’un agent de conservation, fait partir, à un moment quelconque, une arme à feu depuis la partie revêtue d’un chemin désigné ou encore à moins de 10 m ou en travers de celle-ci.

d) au paragraphe (7), par la suppression de « Les paragraphes (1) et (2) » et son remplacement par « Les paragraphes (1), (2) et (2.1) ».

4 *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 105 :*

Aucun emprisonnement en cas de défaut de paiement d’une amende

105.01 Aucune peine d’emprisonnement ne peut être infligée en cas de défaut de paiement d’une amende dont une personne est passible par suite d’une déclaration de culpabilité pour toute infraction prévue par la présente loi ou ses règlements.

5 *L’annexe A de la Loi est modifiée par la suppression de*

46	1 000	2 000
----	-------	-------

et son remplacement par ce qui suit :

46(1)	1,000	2,000	46(1)	1 000	2 000
46(2)	1,000	2,000	46(2)	1 000	2 000
46(2.1)	1,000	2,000	46(2.1)	1 000	2 000
46(5.1)	300	800	46(5.1)	300	800

Transitional provision

6 *The person holding the office of Director of Fish and Wildlife Law Enforcement immediately before the commencement of this section shall be deemed to have been appointed under subsection 6(2) of the Fish and Wildlife Act, as amended by section 2 of this Amending Act.*

Disposition transitoire

6 *La personne qui occupait le poste de directeur de l'application de la loi en matière de poisson et de faune immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputée avoir été nommée en application du paragraphe 6(2) de la Loi sur le poisson et la faune, tel que celui-ci est modifié à l'article 2 de la présente loi modificative.*